

Course 11 - Bags of Flour Manuscript

Transcript Developers: Velda Belgarde, Alex DeCoteau, Marshall LaRocque, and Danny Luecke

Pronunciations by: Marshall LaRocque

Video Developer: Dillan Martin

VIDEO 11.1 - Sentence 1	Course "Bags of Flour"
bezhig	one
bezhig mashkimod	one bag
bengo-	dry
bakwezhigan	bread
bengo-bakwezhigan	flour (dry bread)
bezhig mashkimod bengo-bakwezhigan	one bag of flour
naanan	five
apiitinigozi	it weighs this amount (verb)
Bezhig mashkimod bengo-bakwezhigan naanan apiitinigozi.	One bag of flour is five [pounds].
VIDEO 11.2 - Sentence 2	Course "Bags of Flour"
Kookoo	Grandma
adaawe gii-adaawe	[s/he] buys [s/he] bought
niswi	three

mashkimod mashkimodan	bag bags
mashkimod bengo-bakwezhigan	bag of flour
mashkimodan bengo-bakwezhiganag	bags of flour
Kookoo gii-adaawe niswi mashkimodan bengo-bakwezhiganag.	Grandma bought three bags of flour.
VIDEO 11.3 - Sentence 3	Course "Bags of Flour"
aanin	how, what
minik	a certain amount, how many
Aanin minik?	How many?
apiitinigozi epiitinigozid epiitinigoziwaad	it weighs this amount (verb) what it weighs (noun) what they weigh (noun)
Aanin minik epiitinigoziwaad?	How much do they weigh?
niswi	three
niswi bengo-bakwezhiganag	three bags of flour
Aaniin minik epiitinigoziwaad niswi bengo-bakwezhiganag?	How much do the three bags of flour weigh?
VIDEO 11.4 - Sentence 4	Course "Bags of Flour"
naanan	five
naaning	[happens] five times
niswi	three
naaning niswi	three [happens] five times
bengo-bakwezhiganag	flour (plural)
apiitinigozi apiitinigoziwag	it weighs this much (verb) they weigh this much (verb)

midaaswi midaaswi ashi naanan	10 10 and 5, 15
Naaning niswi bengo-bakwezhiganag apiitinigoziwag midaaswi ashi naanan.	Five times over, three [bags] of flour, weighs 15 [pounds]. Weighing 5 pounds each, three bags of flour totals 15 pounds. $5 \times 3 = 15$
VIDEO 11.5 - Sentence 5	Course “Bags of Flour”
niswi	3
mashkimod mashkimodan	bag bags
niswi mashkimodan	3 bags
bengo-bakwezhiganag	flour (plural)
apiitinigozi apiitinigoziwag	it weighs this much (verb) they weigh this much (verb)
midaaswi midaaswi ashi naanan	10 10 and 5, 15
Niswi mashkimodan bengo-bakwezhiganag apiitinigoziwag midaaswi ashi naanan	Three bags of flour weigh fifteen [pounds].
VIDEO 11.6 - WHOLE STORY (English and Ojibwe)	Course “Bags of Flour”
Bezbig mashkimod bengo-bakwezhigan naanan apiitinigozi.	One bag of flour is five [pounds].
Kookoo gii-adaawe niswi mashkimodan bengo-bakwezhiganag.	Grandma bought three bags of flour.
Aaniin minik apiitinigoziwaad niswi bengo-bakwezhiganag?	How much do the three bags of flour weigh?
Naaning niswi bengo-bakwezhiganag apiitinigoziwag midaaswi ashi naanan	Weighing 5 pounds each, three bags of flour totals 15 pounds.

Niswi mashkimodan bengo-bakwezhiganag apiitinigoziwag midaaswi ashi naanan	Three bags of flour weigh fifteen pounds
VIDEO 11.7 - WHOLE STORY (Ojibwe ONLY)	Course “Bags of Flour”
Bezbig mashkimod bengo-bakwezhigan naanan apiitigozi.	
Kookoo gii-adaawe niswi mashkimodan bengo-bakwezhiganag.	
Aaniin minik epiitigoziwaad niswi bengo-bakwezhiganag?	
Naaning niswi bengo-bakwezhiganag apiitigoziwag midaaswi ashi naanan	
Niswi mashkimodan bengo-bakwezhiganag apiitigoziwag midaaswi ashi naanan	